



Број: 05-05-1- 2795-2/11  
Сарајево, 07. септембар 2011. године

BOSNA I HERCEGOVINA  
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO: 08-09-2011			
Organizaciona jedinica	Klasifikacioni oznaka	Redni broj	Broj priloga
04.02	05-2	350/M	

S

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

**Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Казахстан о укидању виза за носиоце дипломатских и службених пасоша. Споразум је потписао г. Свен Алкалај, министар иностраних послова БиХ, 22. маја 2011. године, у Астани.**

Будући да је Министарство иностраних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Ранко Нинковић**





MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-22-15516/09

Datum: 02.09.2011.godine

PREDSJEDNIŠTVO  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO	07.09.	20 11
05	05-1	2795

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

**PREDMET: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Kazahstan o ukidanju viza za nosioce diplomatskih i službenih pasoša, dostavlja se**

U prilogu dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Kazahstan o ukidanju viza za nosioce diplomatskih i službenih pasoša, potpisan u Astani, 22. maja 2011. na bosanskom, hrvatskom, srpskom, kazahstanskom, ruskom i engleskom jeziku, kao i Zaključak Vijeća ministara Bosne i Hercegovine.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na svojoj 76. sjednici, održanoj 26. augusta 2010. godine donijelo Odluku o prihvatanju predmetnog Sporazuma i ovlastilo g. Svena Alkalaja, ministra vanjskih poslova Bosne i Hercegovine, da potpiše ovaj Sporazum.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na svojoj 157. sjednici održanoj 24. augusta 2011. godine utvrdilo je Prijedlog Odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da provede dalji postupak ratifikacije Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Kazahstan o ukidanju viza za nosioce diplomatskih i službenih pasoša.

S poštovanjem,



Sven Alkalaj  
MINISTAR

**СПОРАЗУМ**  
**ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**  
**И**  
**ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ КАЗАХСТАН**  
**О УКИДАЊУ ВИЗА ЗА**  
**НОСИОЦЕ ДИПЛОМАТСКИХ И СЛУЖБЕНИХ ПАСОША**

Савјет министара Босне и Херцеговине и Влада Републике Казахстан (у наставку текста „Стране“),

Узимајући у обзир интерес обје земље за унапређење њихових пријатељских односа,

Желећи да олакшају улазак држављана Страна који су носиоци дипломатских и службених пасоша,

Договориле су слиједеће:

**Члан 1.**

Држављанима једне од Страна, носиоцима важећих дипломатских или службених пасоша, неће се захтијевати обезбјеђење виза за улазак, напуштање, транзит кроз или боравак на територију друге Стране за период краћи од тридесет (30) дана.

**Члан 2.**

Држављани једне од Страна, носиоци важећих дипломатских или службених пасоша који су чланови дипломатске мисије, конзуларног представништва или представници међународне организације лоциране на територију друге Стране, те чланови њихове породице који живе са њима у истом домаћинству те посједују важећи дипломатски или службени пасош могу улазити, боравити односно напустити териториј друге Стране без визе за вријеме обнашања дужности.

### **Члан 3.**

Овај Споразум неће утицати на обавезу грађана једне од Страна да се придржавају закона и прописа који су тренутно на снази на територију друге Стране.

### **Члан 4.**

1. Свака Страна има право да забрани улазак или да скрати вријеме боравка на територију њене државе било којем држављанину друге Стране којег сматра непожељним.
2. Уколико држављанин једне од Страна изгуби његов/њен дипломатски односно службени пасош на територију друге Стране, он/она ће обавијестити надлежне власти те Стране ради подузимања одговарајућих радњи. Дотична дипломатска мисија или конзуларно представништво ће издати нову путну исправу свом држављанину и обавијестити надлежне власти Државе пријема.

### **Члан 5.**

1. За сврхе овог Споразума, свака Страна ће доставити другој, путем дипломатских канала, узорке њених дипломатских те службених пасоша, укључујући и детаљан опис таквих исправа, тренутно у употреби, не касније од тридесет (30) дана након потписивања овог Споразума.
2. Свака Страна ће доставити другој, путем дипломатских канала, узорке њених нових или измијењених дипломатских односно службених пасоша, укључујући и детаљан опис таквих исправа најмање тридесет (30) дана прије њиховог увођења.

### **Члан 6.**

1. Свака Страна има право да из разлога јавне безбједности, јавног реда или јавног здравља привремено обустави, било у цијелости или дјелимично, примјену овог Споразума. Одлука да се обустави примјена овог Споразума, или да се поништи обустава, ће бити објављена другој Страни не касније од седамдесет и два (72) сата прије њеног ступања на снагу, и то писмено путем дипломатских канала.
2. Обустава примјене овог Споразума коју уведе једна од Страна неће утицати на права држављана друге Стране, наведена у Члановима 1. и 2. овог Споразума, који већ бораве на територију дотичне Стране.

#### **Члан 7.**

Овај Споразум је могуће измијенити у било ком тренутку путем обоостраног писменог пристајка Страна. Све измјене које Стране договоре ступају на снагу у складу са процедуром коју налаже Члан 9. овог Споразума.

#### **Члан 8.**

Неслагања и спорови произашли из тумачења и примјене одредби овог Споразума ријешит ће се споразумно консултацијама односно преговорима између Страна.

#### **Члан 9.**

1. Овај Споразум се закључује на неодређен временски рок.
2. Свака Страна може у било ком тренутку одустати од овог Споразума достављањем писменог обавјештења другој Стране путем дипломатских канала. У том случају, Споразум ће се ставити ван снаге у року од деведесет (90) дана од дана када друга Страна о томе прими писмено обавјештење.
3. Овај Споразум ступа на снагу у року од тридесет (30) дана од дана пријема посљедње писмене обавијести којом Стране обавјештавају једна другу путем дипломатских канала да су испуњени сви услови предвиђени унутрашњим законодавством њихових Држава да би Споразум ступио на снагу.

Сачињено у Астани, дана 22. маја 2011. године, у два оригинална примјерка, сваки примјерка, сваки на српском, босанском, хрватском, казахстанском, руском и енглеском језику, при чему су сви текстови једнако вјеродостојни.

У случају неслагања у тумачењу, мјеродаван је енглески текст.

**За Савјет министара  
Босне и Херцеговине**

Свен Алкалај

**За Владу  
Републике Казахстан**

Јержан Кажјуханов